



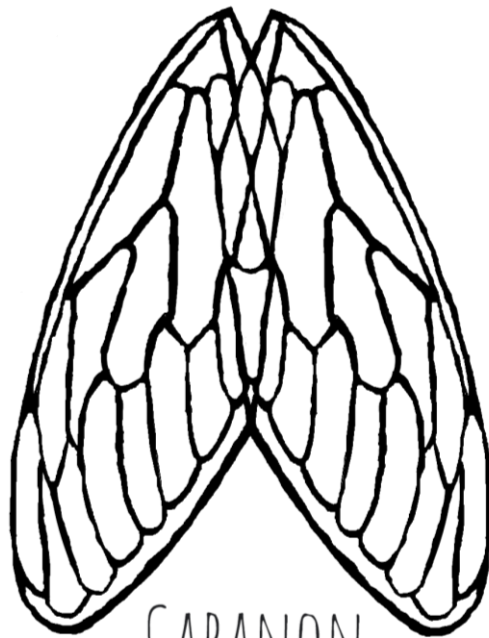
---

***REGLEMENTS INTERIEUR***

/

***INTERNAL REGULATIONS***

---



CABANON  
○ LA CIGALE ○  
— DE NIOLON —

[cabanon.niolon@free.fr](mailto:cabanon.niolon@free.fr)

mob: 06 85 94 63 76  
+33 685 946 376



## Table des matières

1.	Inventaire le jour de l'arrivée / <i>Inventory on the day of arrival</i> : .....	3
2.	Mémo pour le jour du départ / <i>Memo for the day of departure</i> .....	4
3.	Enfants et responsabilité / <i>Children and responsibility</i> .....	5
4.	Invités, accueil des amis et les visiteurs / <i>Guest, welcoming friends and visitors</i> .....	6
5.	Animaux / <i>Pets</i> : .....	7
6.	Autobronzant / <i>Self-tanning</i> .....	7
7.	Politique anti-tabac / <i>No-smoking policy</i> .....	7
8.	Politique relative au bruit / <i>Noise policy</i> .....	8
9.	Nourriture et boisson en partie nuit / <i>Food and drink in night area</i> .....	8
10.	BBQ : 23h maxi / <i>BBQ : 11 p.m. max</i> .....	8
11.	Cuisine / <i>Kitchen</i> .....	8
12.	Perte des clés / <i>Loss of keys</i> .....	9
13.	Heure d'arrivé et de départ / <i>check-in and check-out</i> .....	10
14.	Problèmes de maintenance / <i>Maintenance issues</i> : .....	10
15.	Dégradation ou casse / <i>Damage or breakage</i> :.....	11
16.	Lexique / <i>Glossary</i> : .....	11

Bonjour et bienvenue chez nous !

Nous sommes très heureux de vous accueillir chez nous dans notre cabanon pour votre séjour.

Avant de vous installer et de vous mettre à l'aise, nous aimerions vous faire connaître le règlement intérieur de notre Cabanon. Sa pleine compréhension et son respect permettra à chacun de passer un séjour confortable et agréable ! Afin de faciliter votre séjour il nous paraît important que vous connaissiez ces quelques règles.

Si quelque chose n'est pas clair dans ce règlement, veuillez nous contacter afin que nous puissions vous expliquer plus en détails et éviter tout malentendu.

Le respect de ces règles est essentiel pour chaque membre d'un groupe d'invités.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir ! C'est votre période de vacances et nous espérons que vous profiterez au maximum de notre cabanon, de ses équipements et de la possibilité de vous détendre et de profiter de la mer et des environs.

Un guide des activités dédié au cabanon est à votre disposition. Il vous permettra de sélectionner et découvrir la richesse des activités et sites à visiter pour agrémenter votre séjour.

Vous pouvez utiliser la version imprimée dans ce classeur ou flasher ce QR code ci-dessous pour une consultation étendue sur smartphone de ce guide dans sa dernière mise à jour.



---

*Hello and welcome home !*

*We are very happy to welcome you to our Cabanon for your stay.*

*Before you settle in and make yourself comfortable, we would like to let you know internal rules at Cabanon. His understanding and respect will allow everyone to have a comfortable and pleasant time! In order to facilitate your stay, it seems important to us that you know these few rules.*

*If anything is unclear in this policy, please contact us so that we can explain it to you in more detail and avoid any misunderstanding.*

*Adhering to these rules is essential for every guest member.*

*We wish you lots of fun! It's your vacation period and we hope you will make the most of our Cabanon, its amenities and the opportunity to relax and enjoy the sea and its surroundings.*

*An activity guide dedicated to the Cabanon is at your disposal. It will allow you to select and discover the wealth of activities and sites to visit to enhance your stay.*

*You can use hardcopy version in this binder or flash this QR code below for an extended smartphone consultation of this guide in its latest update.*



### **1. Inventaire le jour de l'arrivée / *Inventory on the day of arrival* :**

La liste d'inventaire dans sa dernière mise à jour est accessible en flashant le QR code ci-dessous.

La version imprimée de l'inventaire présente au Cabanon, peut-être une version antérieure et comporter quelques différences.

Si le jour d'arrivée vous constatez dégradation/manque sur l'inventaire, le signaler sans délai. Cela afin d'y remédier, nous rapprocher du précédent invité et éviter des potentiels tracas d'une retenue sur caution en fin de séjour.



---

*Inventory list in its latest update can be accessed by scanning the QR code below.*

*The printed version of the inventory in the Cabanon may be an earlier version and have some differences.*

*If on the day of arrival you notice any deterioration / lack of inventory, report it without delay. To fix it and get back to the previous guest and avoid the potential hassle of a deposit at the end of the stay.*

## 2. Mémo pour le jour du départ / *Memo for the day of departure*

Votre séjour touche bientôt à sa fin, ci-dessous quelques éléments pour aider à préparer le départ :

Ci-dessous, ce qu'il faut prendre en compte dans la préparation de votre départ :

- Compléter les fournitures (voir détail dans section "fourniture" de l'inventaire, possible retenue sur caution si omis <sup>1</sup>)
- Laver la vaisselle <sup>2</sup>
- Vider le lave-vaisselle <sup>2</sup>
- Vider et nettoyer le réfrigérateur <sup>2</sup>
- Nettoyer le four <sup>2</sup>
- Ranger le cabanon et le mobilier de la terrasse
- Déposer le linge de lit du clic clac sur le dessus de la machine à laver
- Nettoyer le barbecue et la terrasse (sol compris) <sup>2</sup>
- Couper la TV
- Éteindre la climatisation
- Vérifier que vous n'avez rien oublié
- Fermer les fenêtres et tirer les rideaux
- Vider la poubelle et la déposer dans un container <sup>2</sup>
- Fermer les portes à clef (salle de bain, entrée et véranda)
- Refermer à clé le portillon blanc en métal et déposer le trousseau de clés dans la boîte aux lettres

Pour profiter plus encore des derniers moments de votre séjour et éviter les potentiels tracas d'une retenue sur caution en cas de désagrément constaté par l'invité suivant, il vous est possible de contacter un des services de Conciergerie (07 67 22 92 44 ou 06 19 22 19 13/06 20 68 49 64. Ils pourront, en fonction du délai de la demande, prendre soin du complément de fournitures, préparer un panier repas pour la route, ...

---

<sup>1</sup> Adapté suivant règlement de la plateforme de réservation, pouvant inclure des frais (de service, de règlement, ...)

<sup>2</sup> Pour chaque ligne non respectée, une déduction de 15€ sur la caution sera appliquée (ou frais supplémentaires facturés)



---

*Your stay is coming to an end soon, below are some elements to help prepare for your departure:*

*Below, what must be taken into account when preparing for your departure:*

- *Complete the supplies (see details in "supply" section of the inventory, withholding possible on caution if omitted <sup>3</sup>)*
- *Wash the dishes*
- *Empty the dishwasher <sup>4</sup>*
- *Empty and clean the refrigerator <sup>4</sup>*
- *Clean the oven <sup>4</sup>*
- *Place the sofa bed linen on top of the washing machine*
- *Tidy up the Cabanon and terrace furniture*
- *Clean the barbecue and the terrace (floor included)*
- *Switch off the TV*
- *Turn off air conditioning*
- *Check that you haven't forgotten anything*
- *Pull the curtains*
- *Empty trash bin and place it in a container <sup>4</sup>*
- *Lock the doors (bathroom, entrance and veranda)*
- *Lock the white wooden gate*
- *Close the white metal gate with the set of keys and place it in the letterbox*

*To make the most of the last moments of your stay and avoid potential hassle of a deposit being held back in the event of any inconvenience noted by the next guest, you can contact a concierge service (+33 767 229 244 or +33 619 221 913/+33 620 684 964). It may, depending on the time of the request, take care of supplies completing according to inventory list, preparing cold meal basket, ...*

### **3. Enfants et responsabilité / *Children and responsibility***

Nous essayons de faire en sorte que notre location de vacances soit aussi adaptée aux enfants. Cela dit, les parents ont toujours la responsabilité finale de garantir la sécurité de leurs enfants à tout moment.

Si vous constatez que quelque chose n'est pas sûr ou nécessite un aménagement, veuillez nous contacter dès que possible afin que nous puissions régler le problème.

Pour que notre cabanon reste adapté aux enfants, nous vous demandons de bien vouloir :

- Ne **jamais** laisser les enfants **sans surveillance**

---

<sup>3</sup> Adapted according to the reservation platform's regulations, which may include fees (service, payment, etc.)

<sup>4</sup> For each line not respected, a deduction of 15 € on the deposit will be applied (or additional costs charged)



- Garder les enfants à distance de sécurité du BBQ, de la plaque de cuisson de la bouilloire et du four
- Les invités sont entièrement responsables de la sécurité de leurs enfants à tout moment.

---

*We try to make our vacation rental also child friendly.*

*That said, parents still have the ultimate responsibility for ensuring the safety of their children at all times.*

*If you find that something is unsure or requires adjustment, please contact us as soon as possible so that we can resolve the issue.*

*To keep our Cabanon suitable for children, we ask you to:*

- *Never leave children unattended*
- *Keep children a safe distance from BBQ, kettle, hotplate and oven*
- *Guests are fully responsible for the safety of their children at all times.*

#### 4. Invités, accueil des amis et les visiteurs / *Guest, welcoming friends and visitors*

Nous voulons que vous profitiez au maximum de vos vacances et du temps passé chez nous. Il est à noter que, pour des raisons de sécurité, certaines restrictions sont appliquées sur le nombre d'invités et de visiteurs.

Nous portons à votre attention que pour des besoins d'assurance, tous les invités doivent être enregistrés sur la plateforme de réservation et qu'au-delà aucun invité supplémentaire ne peut être accueilli.

Le nombre de personnes (invitées) pouvant séjourner et dormir dans le cabanon est limité à 4.

Les invités sont autorisés à recevoir un maximum de 4 visiteurs sur la terrasse à tout moment pendant leur séjour

Les invités sont tenus de s'assurer que tout visiteur respecte le présent règlement intérieur.

Les fêtes et les grands rassemblements de toute sorte sont strictement interdits au Cabanon.

---

*We want you to make the most of your vacation and time at our Cabanon. It should be noted that, for safety reasons, restrictions are applied to the number of guests and visitors.*

*We bring to your attention that for insurance purposes, all guests must be registered on the booking platform and beyond that no additional guest can be accommodated.*

*The number of people (guests) who can stay and sleep in the Cabanon is limited to 4.*



*Guests are allowed to receive a maximum of 4 visitors on the terrace at any time during their stay..*

*Guests are responsible for ensuring that all visitors comply with these rules of procedure. Parties and large gatherings of any kind are strictly prohibited at our Cabanon.*

### **5. Animaux / Pets :**

Nous y sommes aussi attachés, cependant, votre animal de compagnie préféré ne pourra pas vous accompagner dans le cabanon ni sur sa terrasse.

---

*We love them too, however, your favorite pet will not be able to accompany you in the cabanon including the terrasse*

### **6. Autobronzant / Self-tanning**

Si vous utilisez de l'autobronzant, veuillez apporter votre propre linge car tout linge taché par un faux bronzage entraînera des frais supplémentaires.

---

*If you use self-tanner, please bring your own linen as any laundry stained by a fake tan will incur an additional charge.*

### **7. Politique anti-tabac / No-smoking policy**

Pour le bien-être de tous, l'intérieur de notre cabanon est une zone non-fumeur.

En extérieur, les mégots de cigarettes sont à déposer dans un cendrier prévu à cet usage et situé sur la terrasse. Avant de vider le cendrier dans une poubelle, assurez-vous que son contenu est totalement froid ainsi que l'absence de flamme, d'incandescence ou de fumée.

Si nécessaire, utiliser de l'eau pour s'en assurer.

Notons que déposer les mégots sur la terrasse ou dans les plantes et jardinières n'est pas acceptable.

---

*For the well-being of all, interior of our cabanon is a non-smoking area.*



*Outside, cigarette butts should be placed in an ashtray provided for this purpose and located on the terrace. Before emptying the ashtray into a garbage can, make sure that its contents are completely cold and that there are no flames, incandescence or smoke. If necessary, use water to make sure.*

*Note that placing butts on the terrace or in potted plants and planters is not acceptable.*

## **8. Politique relative au bruit / *Noise policy***

Nous espérons que vous aurez beaucoup de rires et de plaisir pendant vos vacances ! Nous vous serions reconnaissants de faire attention à limiter le bruit entre 23h00 et 8h00 pour le bien-être du voisinage.

---

*We hope you have lots of laughs and fun during your vacation! We would appreciate it if you take care to limit noise between 11:00 p.m. and 8:00 a.m. for neighborhood well-being.*

## **9. Nourriture et boisson en partie nuit / *Food and drink in night area***

Pour le confort de chacun, il est demandé de ne pas manger ni boire au lit et canapé lit. Une compensation pourrait vous être demandé si des taches de nourriture ou de boisson apparaissent.

---

*For everyone's comfort, you are asked not to eat or drink in bed and sofa. You may be asked for compensation if food or drink stains appear.*

## **10. BBQ : 23h maxi / *BBQ : 11 p.m. max***

Pour le confort des voisins, veuillez n'utiliser le barbecue que jusqu'à 23 heures afin de réduire au maximum le bruit et les odeurs.

---

*For neighbors convenience, please only use barbecue until 10 p.m. in order to minimize noise and odors.*

## **11. Cuisine / *Kitchen***

Vaisselle :





Veillez noter que toute la vaisselle doit être propre à la sortie, en cas de désagrément constaté par l'occupant suivant cela pourra entraîner des frais de nettoyage supplémentaires d'un montant forfaitaire de 30€ retenu sur la caution.

Évacuer les Poubelles :

Pour le confort de tous les calanquais les poubelles sont à déposer dans les containers qui sont au niveau du pont SNCF à l'entrée de la calanque.

Le verre et les emballages sont quant à eux à déposer dans les containers de tris situés sur le parking visiteurs à l'entrée de la calanque.

En cas de désagrément constaté par l'occupant suivant cela pourra entraîner des frais de nettoyage supplémentaires d'un montant forfaitaire de 30€ retenu sur la caution.

---

Washing up :

*Please note that all dishes must be clean when leaving, in the event of any inconvenience noted by the following occupant this may result in an additional cleaning fee of a lump sum of € 30 withheld from the deposit.*

Take out Trash:

*For well-being of all at calanque, garbage cans are to be placed in containers which are at train bridge area at calanque entrance.*

*Glass and packaging are to be deposited in the sorting containers located in the visitor parking lot at the entrance of the calanque.*

*Please note that all Trash must be evacuated when leaving, in the event of any inconvenience noted by the following occupant this may result in an additional cleaning fee of a lump sum of € 30 withheld from the deposit.*

## 12. Perte des clés / *Loss of keys*

Par retour d'expérience la perte des clés peut gâcher en partie un séjour : en allant se baigner, tombées dans l'eau à bord d'une embarcation, ...

Un porte clé flottant, à attacher au trousseau est mis à disposition pour limiter au mieux ce désagrément.

Si malgré le soin apporté et des recherches infructueuses cela devait arriver, merci de nous contacter pour voir comment y remédier.

Il est à noter que pour chaque clé du Cabanon perdue une somme forfaitaire de 30€ sera retenue sur la caution. Des frais de remplacement des serrures pourront également être appliqués le cas échéant.



*By experience feedback, loss of keys can partly spoil a stay: when going for a swim, falling into water on board a boat, ...*

*A floating keyring, to be attached to keychain, is made available to limit this inconvenience as much as possible.*

*If, despite the care taken and unsuccessful research, this should happen, please contact us to see how to remedy it.*

*It should be noted that for each key to the Cabanon lost a lump sum of € 30 will be deducted from the deposit. Lock replacement charges may also apply where applicable.*

### **13. Heure d'arrivé et de départ / *check-in and check-out***

Afin de permettre de vous garantir le meilleur confort

L'arrivée devra se faire après 16h00

Le départ devant se faire avant 10h00

---

*In order to guarantee you the best comfort,*

*Arrival (check-in) must be after 4 p.m.*

*The departure (check-out) must be after 10 a.m.*

### **14. Problèmes de maintenance / *Maintenance issues:***

Si malgré les soins apportés à votre confort vous rencontrez des désagréments quant au bon fonctionnement des équipements, n'hésitez pas à nous le signaler par téléphone. Nous mettrons tout en œuvre pour y remédier dans les meilleurs délais.

Veillez noter qu'aucune compensation ne sera accordée en cas de coupure temporaire d'électricité, d'eau, d'accès internet et programme TV.

---

*If, despite care taken to ensure your comfort, you experience any inconvenience regarding proper functioning of equipment, do not hesitate to notify us by phone. We will do our utmost to remedy it as soon as possible.*

*Please note that no compensation will be granted in event of a temporary cut in electricity, water, internet access and TV program.*



## 15. Dégradation ou casse / *Damage or breakage* :

Bien que nous sachions que nos invités ne casseront rien intentionnellement dans notre cabanon, nous comprenons que des accidents peuvent parfois se produire.

Voici ce que vous devez savoir sur les dommages accidentels pendant votre séjour. Signaler toute dégradation ou casse de matériel. Nous joindre par téléphone et laisser un message/SMS en cas d'absence. Nous reviendrons vers vous afin que nous convenions de la meilleure façon de procéder pour régler la chose.

Veillez ne pas déplacer de meubles d'une pièce à l'autre sans en avoir préalablement convenu avec nous.

En cas de dommages au cabanon (mobilier et immobilier) qui ne seraient pas couverts par notre assurance, les frais restants seraient à la charge de l'invité et son assurance.

---

*While we know that our guests will not intentionally break anything in our cabanon, we understand that sometimes accidents can happen.*

*Here's what you need to know about accidental damage during your stay.*

*Report any damage or breakage of material. Contact us by phone and leave a message, text in case of absence. We will get back to you so that we can work out the best way to go about resolving it.*

*Please do not move furniture from one room to another without first agreeing with us. In the event of damage to the Cabanon (furniture and real estate) that is not covered by our insurance, remaining costs will be charged to the guest and his insurance.*

## 16. Lexique / *Glossary* :

Termes communs à tous les documents :

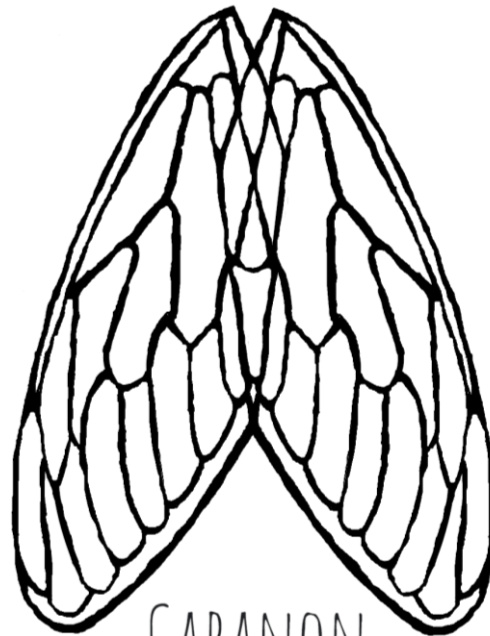
- **Invité** : personne ou groupe de personnes qui ont loué le cabanon pour une période et qui y séjournent.
- **Ami, visiteur** : personne qui à la demande de l'invité est présente au cabanon sans y séjourner (dormir)
- **Hôte/Propriétaire** : Propriétaire du Cabanon qui est proposé à la location de vacances

---

*Terms common to all documents:*



- **Guest:** person or group of people who have rented the shed for a period and who are staying there.
- **Fiend, visitor:** person who at the request of the guest is present in the Cabanon without staying there (sleeping)
- **Host / Owner:** Owner of the Cabanon which is offered for vacation rental.



CABANON  
○ LA CIGALE ○  
— DE NIOLON —